

Land Dežela	Krajin	Ortsgemeinde Občina	Prečna	Haus-Nr. Hišno štev.	22.

Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzhthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthöten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Atermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patentals und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Artillerie, Artzle und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Zauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsberechte, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzhthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Vertheiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vernahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časn o iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se e njih ti če, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu pristeti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, katerega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero po zaukazu zastran popisovanja ina, naj se kazni v denarjih do 20 gid. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Vorläufige Zahl der Personen	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krsno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba	
								Pričujoč	Nepričujoč	Pričujoč	Nepričujoč		
Zaporedigkeits- Stevilo oseb	Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Aeltern, Verwandte, Dienstboten oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Koch, Bedienter, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aeltere Mitbewohner mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettgeher, Stubengenossen u. dgl. Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, keno njegovo, sineve in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge zlastnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za reje ali ne. Samo čezno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Poste in pomagaje (kole, učence, komisii i. t. d.), pri najmeniku stanjujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakov gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.	Geburts- jahr	Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-unirt, armenisch-unirt, griechisch-nicht-unirt, armenisch-nicht-unirt, evangelisch lutherischer Confession (Lutheraner), evangelisch helvetischer Confession (Reformirte), anglicanisch, mennonit, baptistisch, jehudäisch, mohamedanisch u. s. w. ist. Tu naj se zapiše, je li oseba: römisch-katholisch, griechisch-zedinjene, armenisch-zedinjene, armenisch-uzedinjene vere, evangelisch-avgarburke spoznavne (Luterance), evangelisch-helvetische (reformirte), anglikanec, mennonit, baptist, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	Hier ist einzufügen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist. Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omežena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razzakorjena.	Amt, Nahrungsweig, Gewerbe. Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbetriebes u. s. w. Wenn Jemand mehrere Nahrungsweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Fründer u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig helfen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushalts- oder Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben. Uradna služba, drug zaslužek, obrt. Način tega ali vrsto je treba na tanko poredati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, ki ga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa živijo, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan ubožec i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarja pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrecno pravi, sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodari, da v solo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelk poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtli, v rudniku), naj se to omeni. Arbeits- oder Dienstverhältniß. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monats-(Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirthschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Wecker, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Sandlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f. Delavec ali služabnik. Tu naj se pove, če se oseba omejenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deluje; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stavitnik) zemlje, ali služi kmetu za mesecno (letno) plačilo ali za daino; če je podzvetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komisii i. t. d. v trgovini, če služi pri hlevanju i. t. d.	Land Bezirk Ortschaft	Bezela okraj kraj	Eins-heimlich Domač	Fremd Tuj	Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen. Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznanja s tem, da se v primeren predelk postavi številka 1. Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Geburtsortes heimathberechtigt (heimathberechtigt) ist. Tu naj se s številko 1 v primeren predelku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinstva) ali tuja (brez domovinstva). Če so pri čaju, n. pr. kakor gost, na postelji, če ne ostane tu čez 1 mesec. Stanovinsko pričujoč, če ostane tu čez 1 mesec. Če so nepričujoče, n. pr. če potuje, če je koga obiskal, ako ne ostane iz doma čez 1 mesec. Stanovinsko nepričujoč, n. pr. če so osebe, če je v postelji kakor gost, če je v volak, ako ostane v doma čez 1 mesec. Wenn die Person gänzlich (auf beide Kinder oder taubstumm sein sollte) zu bemerken. Wenn sie hier in jedem Falle genau a Person zum activen Militär (z. B. zur Kriegsmarine, zur Marine-Verwaltung), zu den ne-pflichtigen Urlaubern, zu den Reserve-Männern, zu den mit Weis-tär-Charakteren qualifizirten, zu den mit oder ohne Militärpension befin-denden, Militär-Beamten oder Par-ticular- oder pensionirten Unter-Beamten oder Reservirten-Ann-Bei jeder als fremd bezeichneten Pe-meinde (Bezirk, Land) anzugeben ist die Zuständigkeit (Heimath-berrech-tigung). Gnlich ist hier der Ort (Gemeinde) anzugeben, wo sich die als abwesend bezeichnete Person befindet. Co je kdo do dobrega (na obeh o-gluhonem, naj se tukaj pove). Tudi naj se tukaj vselej na tanko po-kaktivnemu vojsstvu (k sloj-nemu pomorstvu ali k armadni upravi), če je dopustnik za tuj-nik ali bramborec, a pridržkom oficir, oficir vojaški uradnik ali počitku z vojaško penzijo ali niran ali provizionirana podst ali rezervacijni invalidi. Pri vsaki tuji osebi naj se pove (Zela), kje ima domovinstvo. Zadnjič naj se tu pove kraj (občin-ker biva domača oseba, ki j zapisana.			
											a	b	c
1	Matevž Jufan	1. 1852	U.	Samostojen	Blatnik	Prelog	Prelog	1	1				
2	Matevž Jufan	1. 1852	U.	Samostojen	Blatnik	Prelog	Prelog	1	1				
3	Matevž Ana	1. 1854	U.	Samostojen	Blatnik	Prelog	Prelog	1	1				
4	Matevž Jufan	1. 1855	U.	Samostojen	Blatnik	Prelog	Prelog	1	1				
5	Matevž Jufan	1. 1855	U.	Samostojen	Blatnik	Prelog	Prelog	1	1				
6													
7													
8													
9													
10													
11													
	Summe Vseh skup	23						5	5				

Viehstand. Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
<p>Hengste } zebei }</p>		<p>Stiere } biki }</p>	
<p>Stuten } kobile }</p>		<p>Rühe } krave }</p>	
<p>Pferde } Konji }</p>		<p>Rindvieh } Goveja živina } Schafen } voli }</p>	
	<p>Wallachen } skopljenici }</p>		<p>Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }</p>
<p>Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta }</p>		<p>Büffel } bivoli }</p>	
<p>Maultiere und Maulesel } Mule in mezig }</p>	<p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p>	<p>Schafe } Ovce }</p>	<p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p>
<p>Gesel } Osli }</p>		<p>Ziegen } Koze }</p>	
	<p>brez razločka starosti in spola</p>	<p>Vorstenvieh } Prešiči }</p>	
			<p>Bienenstöcke } Panjevi čebel }</p>

Unterschrift.

Podpis.

Johann Matevžič
G. Tomič

Prčina
 am *1. Februar*
 dne *1. januarja* 1870

15.

III.

Zur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

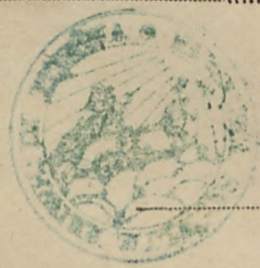
Josann Materzic Sohn des Josann Materzic, Diözes.

und der Jasmin Kuparcic ist zu Podgora N 22

am (Tag, Monat, Jahr) 27. April 1853 geboren worden.

Ausgefertigt zu Pecina am 27. Azumbra 18 53

(Siegel.)



Unterschrift des Matrifensührers.

Handwritten signature of the Matriculation Officer.